

Zadání do překladatelského semináře 7/11

Translation 4 A fra norsk

TIDSVITNER : Fortellinger fra Auschwitz og Sachsenhausen.

Oslo: Gyldendal 2006

s. 8-9

Med „tidsvitne“ forstår vi i denne boken en person som overlevde nazistenes fangeleirer under andre verdenskrig, og som dermed kan vitne om det som skjedde i disse konsentrasjonsleirene og tilintetgjøringsleirene. Nå er det ikke mange tidsvitner igjen, og om få år vil de siste være borte. Hva dette betyr, vet vi ennå ikke. Det som er sikkert, er at behovet for kunnskap om Holocaust ikke vil avta, snarere tvert imot.

Leseren spør seg kanskje hvorfor ingen kvinner er med i boken. Grunnen er todelt. Sachsenhausen, som var den konsentrasjonsleiren de fleste fra Norge ble sendt til, var en mannsleir. De aller fleste av de norske kvinnene som ble deportert til Auschwitz, ble myrdet straks etter ankomsten. Ingen av dem er i livet i dag.

Jakob Lothe

Translation 4 B til norsk

Díky Masarykově univerzitě začalo znovu fungovat slavné kino Scala. Kdo bude mít zájem, může jeho provozu pomoci i jinak než jen návštěvou. V pondělí 14. října spustila univerzita speciální web, jehož prostřednictvím je možné zasílat příspěvky na provoz biografu – darujscale.cz.

Muni.cz, říjen 2013